

Rechargeable Lithium-ion Battery

Operating Instructions
Mode d'emploi
Manual de instrucciones

MV-100BAT

English

Thank you for purchasing this Sony Rechargeable Lithium-ion Battery.

Warning

For the customers in the U.S. only:



CAUTION !

This symbol is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

To reduce the risk of Fire, do not remove cover. No User-Serviceable parts inside.

For the customers in the U.S. and Canada only:

RECYCLING LITHIUM-ION BATTERIES

Lithium-ion batteries are recyclable. You can help preserve our environment by returning your used rechargeable batteries to the collection and recycling location nearest you. For more information regarding recycling of rechargeable batteries, call toll free 1-800-822-8837, or visit <http://www.rbrc.org/> Caution: Do not handle damaged or leaking Lithium-ion batteries.



CAUTIONS

- The rechargeable battery may present a fire or chemical burn hazard if mistreated. Do not disassemble, heat above 60°C (140°F) or incinerate.
- This rechargeable battery is suitable for use only with specified Sony Car Audio/Video products.
- Burn hazard if mistreated. Do not disassemble.
- There may be local restrictions on the disposal or recycling of batteries. Consult your local regulations or waste disposal provider.
- Keep away from small children.

Precautions

- Never expose the rechargeable battery to temperature above 60°C (140°F), such as in direct sunlight or in a car parked in the sun.
- Keep the rechargeable battery dry.
- Do not expose the rechargeable battery to any shock or force such as hammering, dropping or stepping on it.
- If you do not use the electronic device for a long time, remove the rechargeable battery from the electronic device and keep it in the cool, dry place.
- If the capacity of the rechargeable battery drops to half the normal amount, replace with a new rechargeable battery.

Refer to the operating instruction of the electronic device for further details.

If you have any questions or problems concerning the rechargeable battery, please consult your nearest Sony dealer.

Charging the battery

Notes on charging

- Be sure to use the specific charging device.
- Charge the rechargeable battery at a temperature between 5°C (41°F) and 35°C (95°F).
- The rechargeable battery may become hot during the charging procedure; this, however poses no danger.
- Charge the rechargeable battery before use if it has not been used for an extended period of time.
- Once charging is completed, unplug the power supply from the rechargeable battery. If you charge the fully charged battery, it will take about 60 minutes for the lamp of the battery to light in green again.

Charging the rechargeable battery

Charge the rechargeable battery following instructions in the operating instructions supplied with the electronic device.

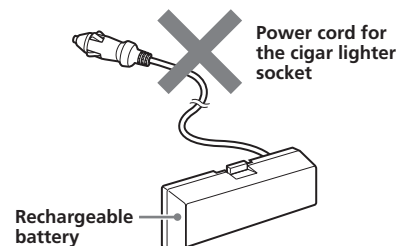
It usually takes about 6 hours* for an empty battery to complete charging. The lamp of the rechargeable battery indicates the charging conditions.

While charging: Lights in orange
Charging completed: Lights in green
Charging error: Flashes in green

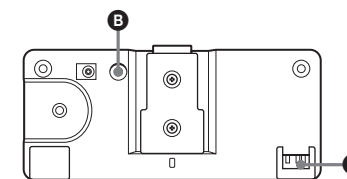
* The charging time may vary depending on the surrounding temperature.

CAUTION

Do not use the Power cord for the cigar lighter socket when charging. Also, do not use the Power cord for the cigar lighter socket for the electronic device with this rechargeable battery attached. To charge the rechargeable battery in a car, use the specified connection box and battery rechargeable cable. For details, see the operating instructions of the electronic device.



Specifications



Battery type: Lithium-ion battery
Maximum output voltage: DC 8.4 V (for the terminal **A**)
Nominal output voltage: DC 7.4 V (for the terminal **A**)
Nominal input voltage: DC12 V (for the terminal **B***)
Capacity: 4,400 mAh
Operating temperature: 0°C (32°F) to +40°C (104°F)
Dimensions: Approx.140.0 × 61.0 × 34.1 mm (5⁵/₈ × 2¹/₂ × 1³/₈ in.) (w/h/d)
Mass: Approx.400 g (14 oz)

* To charge the rechargeable battery using this jack, be sure to use the specified device. Using devices other than the specified, or charging with a voltage over the nominal input voltage, may deteriorate the battery performance or cause malfunction.

Design and specifications are subject to change without notice.



- Lead-free solder is used for soldering certain parts. (more than 80 %)
- Halogenated flame retardants are not used in the certain printed wiring boards.
- Halogenated flame retardants are not used in cabinets.
- Packaging cushions do not use polystyrene foam.

Français

Nous vous remercions d’avoir fait l’acquisition de cette pile au lithium ion rechargeable Sony.

Pour les utilisateurs aux Etats-Unis et au Canada seulement:

RECYCLAGE DES ACCUMULATEURS AUX IONS DE LITHIUM
<p>Les accumulateurs aux ions de lithium sont recyclables. Vous pouvez contribuer à préserver l’environnement en rapportant les piles usées dans un point de collection et recyclage le plus proche.</p> <p>Pour plus d’informations sur le recyclage des accumulateurs, téléphonez le numéro gratuit 1-800-822-8837 (Etats-Units et Canada uniquement), ou visitez http://www.rbrc.org/</p> <p>Advertissement: Ne pas utiliser des accumulateurs aux ions de lithium qui sont endommagées ou qui fuient.</p>


ATTENTION

- La pile rechargeable pourrait provoquer un incendie ou une brûlure par produit chimique en cas d’utilisation inappropriée. Ne la démontez pas, ne la chauffez pas à plus de 60°C (140°F) et ne la brûlez pas.
- Cette pile rechargeable ne convient que pour être utilisée avec des produits Sony audio/vidéo pour voitures.
- Danger de brûlures en cas d’utilisation inappropriée. Ne la démontez pas.
- Il peut y avoir des restrictions locales pour l’évacuation et le recyclage des piles. Consultez les règlements locaux ou le responsable de l’évacuation des déchets.
- Conservez hors de portée des jeunes enfants.

Précautions

- Ne laissez jamais la batterie rechargeable à une température supérieure à 60°C (140°F), comme en plein soleil ou une voiture garée au soleil.
- N’exposez pas la batterie rechargeable à l’humidité.
- N’exposez pas la batterie rechargeable à des chocs et impacts, par exemple ne donnez pas de coups de marteau, ne la laissez pas tomber ou ne marchez pas sur la batterie.
- Si vous n’utilisez pas le dispositif électronique pendant une période prolongée, retirez la pile rechargeable du dispositif électronique et conservez-la dans un endroit frais et sec.

- Si la capacité de la pile rechargeable baisse jusqu’à la moitié du niveau normal, remplacez-la par une pile rechargeable neuve.

Reportez-vous au mode d’emploi de l’appareil électronique pour de plus amples informations.

Si vous avez des questions ou des problèmes concernant la pile rechargeable, veuillez consulter votre revendeur Sony le plus proche.

Chargement de la batterie

Remarques sur le chargement

- Veillez à utiliser le dispositif de chargement spécifique.
- Chargez la pile rechargeable à une température entre 5°C (41°F) et 35°C (95°F).
- La pile rechargeable peut se chauffer pendant le chargement, sans pour cela constituer un danger.
- Chargez la pile rechargeable avant usage si elle n’a pas été utilisée pendant une période prolongée.
- Une fois le chargement terminé, débranchez l’alimentation de la pile rechargeable. Si vous chargez la pile complètement, le voyant de la pile tardera environ 60 minutes pour se rallumer en vert.

Chargement de la pile rechargeable

Chargez la pile rechargeable en suivant les instructions dans le mode d’emploi fourni avec le dispositif électronique.

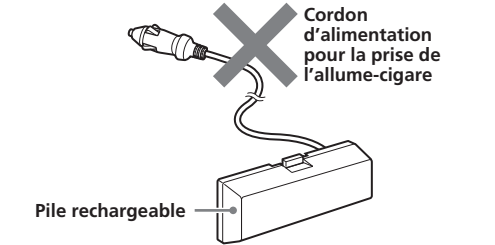
Cela prend environ 6 heures* pour charger complètement une batterie vide. Le voyant de la pile rechargeable indique l’état du chargement.

 	Pendant le chargement: S’allume en orange
 	Chargement terminé: S’allume en vert
 	Erreur de chargement: Clignote en vert

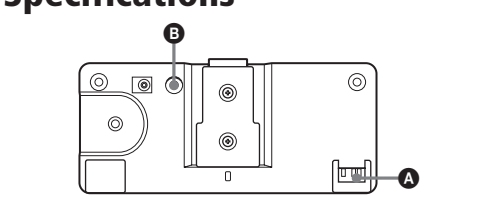
** La durée du chargement peut varier selon la température environnante.*

ATTENTION

N’utilisez pas le cordon d’alimentation pour la prise de l’allume-cigare pendant le chargement. N’utilisez pas non plus le cordon d’alimentation pour la prise de l’allume-cigare pour le dispositif électronique avec la pile rechargeable ci-jointe. Pour le chargement de la pile rechargeable dans la voiture, utilisez la boîte de connexion et le câble de la pile rechargeable spécifiés. Pour les détails, voir le mode d’emploi du dispositif électronique.



Spécifications



Type de pile:	Pile au lithium ion
Tension de sortie maximale:	CC 8,4 V (pour la borne A)
Tension de sortie nominale:	CC 7,4 V (pour la borne A)
Tension d’entrée nominale:	CC 12 V (pour la borne B *)
Capacité:	4.400 mAh
Température de fonctionnement:	De 0°C (32°F) à +40°C (104°F)
Dimensions:	Environ 140,0 × 61,0 × 34,1 mm (5 ⁵ / ₈ × 2 ¹ / ₂ × 1 ³ / ₈ po.) (l/h/p)
Poids:	Environ 400 g (14 on)

** Ne rechargez pas la pile rechargeable à l’aide de cette prise, veillez à utiliser le dispositif spécifié. Utiliser d’autres dispositifs que ceux spécifiés ou charger avec une tension supérieure à la tension d’entrée nominale peut détériorer les performances de la pile ou provoquer un dysfonctionnement.*

La conception et les spécifications sont soumises à modification sans préavis.



- De la soudure sans plomb est utilisée pour le soudage de certaines pièces. (plus de 80 %)
- Aucun retardateur de flamme halogéné n’est utilisé dans certaines cartes à circuits imprimés.
- Aucun retardateur de flamme halogéné n’est utilisé dans la composition des coques.
- Du polystyrène expansé pour cales d’emballage n’est pas utilisé dans l’emballage.

Español

Muchas gracias por su compra de la pila recargable de litio-ión de Sony.

Sólo para clientes de los EE UU y Canadá:

RECYCLADO DE BATERIAS DE IONES DE LITIO
<p>Las baterías de iones de litio son reciclables. Usted podrá ayudar a conservar el medio ambiente devolviendo las baterías usadas al punto de reciclaje mas cercano.</p> <p>Para más información sobre el reciclado de baterías, llame al número gratuito 1-800-822-8837, o visite http://www.rbrc.org/</p> <p>Precaución: No utilice baterías de iones de litio dañadas o con fugas.</p>


PRECAUCIONES

- La pila recargable puede representar un peligro de incendio o quemadura química si la trata mal. No desarme, caliente por encima de 60°C (140°F) o incinere.
- Esta pila recargable es adecuada sólo para utilizar con los productos de audio/video para coche de Sony especificados.
- Peligro de quemadura si no se trata correctamente. No desarme.
- Puede haber restricciones en el desecho o reciclado de pilas. Consulte los reglamentos locales o el encargado de desecho de basura.
- Mantenga lejos de niños pequeños.

Precauciones

- Nunca exponga la pila recargable a temperaturas por encima de 60°C (140°F) como los rayos directos del sol en un coche estacionado bajo el sol.
- Mantenga la pila recargable seca.
- No exponga la pila recargable a un golpe o fuerza como con un martillo, dejar caer o pisar.
- Si no utiliza el equipo electrónico durante largo tiempo, desmonte la pila recargable del equipo electrónico y mantenga en un lugar fresco, seco.
- Si la capacidad de la pila recargable cae a la mitad de la cantidad normal, cambie por una nueva pila recargable.

Para más detalles, consulte las instrucciones de funcionamiento del equipo electrónico.

Si tiene dudas o problemas acerca de la pila recargable, consulte con su tienda de Sony más cercana.

Carga de la pila

Notas acerca de la carga

- Asegúrese de utilizar el equipo de carga especificado.
- Cargue la pila recargable a una temperatura entre 5°C (41°F) y 35°C (95°F).
- La pila recargable puede calentarse durante el procedimiento de carga: esto no es un peligro.
- Cargue la pila recargable antes de usarla si no se ha utilizado durante un largo periodo de tiempo.
- Una vez completada la carga, desenchufe la alimentación de la pila recargable. No vuelva a cargar una pila completamente cargada. Si carga una pila completamente cargada, la luz de la pila tardará aproximadamente 60 minutos en volver a iluminarse en verde.

Carga de la pila recargable

Cargue la pila recargable siguiendo las instrucciones de funcionamiento entregadas con el equipo electrónico.

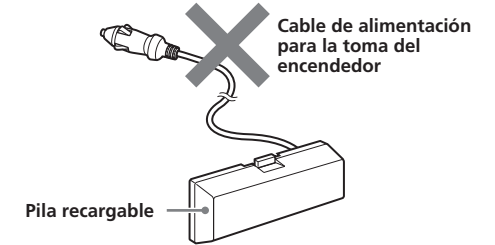
Normalmente demora unas 6 horas * para cargar completamente una pila agotada. La luz de la pila recargable indica las condiciones de carga.

 	Durante la carga:	se ilumina en naranja
 	Carga finalizada:	se ilumina en verde
 	Error de carga:	parpadea en verde

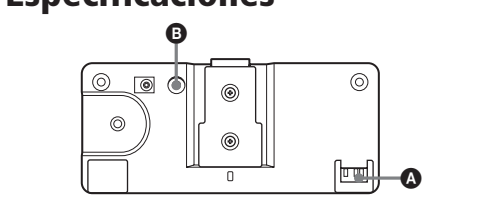
** El tiempo de carga variará dependiendo de la temperatura ambiente.*

PRECAUCIÓN

No utilice el cable eléctrico para la toma del encendedor del vehículo para un equipo electrónico con esta pila recargable instalada. Para cargar la pila recargable en un coche, utilice la caja de conexión especificada y un cable de recarga de batería. Para más detalles, vea las instrucciones de funcionamiento del equipo electrónico.



Especificaciones



Tipo de pila:	Pila de litio-ión
Máximo voltaje de salida:	cc de 8,4 V (para el terminal A)
Voltaje de salida nominal:	cc de 7,4 V (para el terminal A)
Voltaje de entrada nominal:	cc de 12 V (para el terminal B *)
Capacidad:	4 400 mAh
Temperatura de funcionamiento:	0°C a +40°C
Dimensiones:	Aprox. 140,0 × 61,0 × 34,1 mm (an/al/prof)
Peso:	Aprox. 400 g

** Para cargar la pila recargable utilizando este enchufe, asegúrese de utilizar el equipo especificado. El uso de otros equipos que no sean los especificados, o la carga con un voltaje superior al voltaje de entrada nominal puede deteriorar las prestaciones de la batería o provocar un mal funcionamiento.*

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.



- Se ha utilizado soldadura sin plomo para soldar ciertos componentes. (más del 80%)
- Ciertas placas del circuito impreso no contienen retardantes de llama halogenados.
- Las carcasas no contienen retardantes de llama halogenados.
- No se ha utilizado goma esponjosa de poliestireno para el material de relleno y protección.